

Customer guide for partial, maximum partial or regular partial encashment request (For reference only)

申請部分提款、部分提款的上限或定期部分提款

參考指引 (只供參考)

Please follow the steps below to complete the “Encashment/Surrender form for regular premium” and return the form with all applicable documents via email (registered email address) or post to apply partial encashment. For fields not applicable to you please input N/A.

請按照以下步驟填妥「定期保費提款 / 退保表格」，並連同所需文件以電郵（已登記電郵地址）或郵寄方式交回本公司，以辦理部分提款申請。如不適用，請填寫 N/A。

1. Please fill in “Policy number” on page 1.

請於第 1 頁填寫「保單編號」。

Policy number:
保單編號: 8765432

Note: Policy number must be 7 digits, usually started with 8 or 9.
請注意：保單編號為7個位數字，常見的首位數字為8或9。

What was your reason for purchasing this policy?
您購買此保單的原因是甚麼？

例子/example: 人壽保障及投資/ Life protection/investment
為應付不時之需提供財務保障/Financial protection against
adversities, and investment

2. Please complete section 1 “Policy details” on page 2 to 4.

請於第 2-4 頁填妥第 1 項「保單資料」。

a. Please fill in policyholder(s) details (page 2 and 3).

請填妥保單持有人資料 (第 2-3 頁)。

Policyholder 1 第一保單持有人

Title 稱銜

☒ Mr. 先生 ☐ Mrs. 太太 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士
☐ Dr. 博士 ☐ Other (please give details)
其他 (請說明)

Family name 姓 Chan

Forename(s) 名 Tai Man

Please give details of any previous name(s) or aliases used (including maiden name)
請詳述任何曾使用的姓名或別名 (包括婚前姓氏)

Country of birth 出生國家 China

Place of birth (town or city)
出生地點 (城鎮或城市) Hong Kong

Policyholder 2 第二保單持有人

Title 稱銜

☐ Mr. 先生 ☐ Mrs. 太太 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士
☐ Dr. 博士 ☐ Other (please give details)
其他 (請說明)

Family name 姓

Forename(s) 名

Please give details of any previous name(s) or aliases used (including maiden name)
請詳述任何曾使用的姓名或別名 (包括婚前姓氏)

Country of birth 出生國家

Place of birth (town or city)
出生地點 (城鎮或城市)

Nationality
 國籍 Chinese

Do you hold nationality in another country?
 閣下有否持有多於一個國家的國籍？

☐ Yes 有 ☒ No 沒有

If "Yes", please specify the country.
 如答案為「有」，請確認國家名稱。

Contact details 聯絡資料

Current residential address
 現時住址

X/F, One Island East 18 Westlands Road Island East

Hong Kong

Is the above address permanent or temporary?
 上述地址是永久或暫時住址？

☒ Permanent 永久 ☐ Temporary 暫時

If temporary, please state the reason for this:
 如屬暫時住址，請說明理由： If the above address is temporary, please state the reason here.

Note: Rental property can be a permanent address.
 -如上述為暫時地址，請在此處補充原因。
 -請注意：租住物業可視作永久地址。

Correspondence address (if different from residential address)
 通訊地址（如與住址不同）

Please provide a reason why you are using a correspondence address that is different from your residential address. Depending on the answers given we may ask for further information.
 請說明為何 閣下的通訊地址有別於 閣下的住址。視乎所提供的說明，我們或會詢問更多資料。

If the correspondence address is different from your residential address, please state the reason here.
如果通訊地址與您的居住地址不同，請在此說明原因。

Nationality
 國籍

Do you hold nationality in another country?
 閣下有否持有多於一個國家的國籍？

☐ Yes 有 ☐ No 沒有

If "Yes", please specify the country.
 如答案為「有」，請確認國家名稱。

Contact details 聯絡資料

Current residential address
 現時住址

Is the above address permanent or temporary?
 上述地址是永久或暫時住址？

☐ Permanent 永久 ☐ Temporary 暫時

If temporary, please state the reason for this:
 如屬暫時住址，請說明理由：

Correspondence address (if different from residential address)
 通訊地址（如與住址不同）

Please provide a reason why you are using a correspondence address that is different from your residential address. Depending on the answers given we may ask for further information.
 請說明為何 閣下的通訊地址有別於 閣下的住址。視乎所提供的說明，我們或會詢問更多資料。

b.

Home telephone number (include international country code) 住宅電話號碼（包括國家區號） (852) 1234 5678	Please DO NOT leave Mobile number and Email address blank for easier communication with you on your policy in future. Please put N/A if such information is not available. 請注意：手提電話及電郵地址必須提供以作日後之用途。 如 閣下未能提供相關資料，請填寫「N/A」。
Region of home telephone number 住宅電話號碼的地區 Hong Kong	
Mobile number (include international country code) 手提電話號碼（包括國家區號） (852) 7654 3210	
Region of mobile number 手提電話號碼的地區 Hong Kong	
Email address 電郵地址 samplechantaiman@zurich.com	
Home telephone number (include international country code) 住宅電話號碼（包括國家區號） 	Please DO NOT leave Mobile number and Email address blank for easier communication with you on your policy in future. Please put N/A if such information is not available. 請注意：手提電話及電郵地址必須提供以作日後之用途。 如 閣下未能提供相關資料，請填寫「N/A」。
Region of home telephone number 住宅電話號碼的地區 	
Mobile number (include international country code) 手提電話號碼（包括國家區號） 	
Region of mobile number 手提電話號碼的地區 	
Email address 電郵地址 	

- c. Please answer the US tax-payers related questions on page 4.

請回答第 4 頁有關美國納稅人的問題。

Policyholder 1 (continued) 第一保單持有人 (續)	Policyholder 2 (continued) 第二保單持有人 (續)
Are you a US* tax-payer? 您是美國*納稅人嗎? ☐ Yes 是 ☒ No 否	Are you a US* tax-payer? 您是美國*納稅人嗎? ☐ Yes 是 ☐ No 否
Are you a US* citizen? 您是美國*公民嗎? ☐ Yes 是 ☒ No 否	Are you a US* citizen? 您是美國*公民嗎? ☐ Yes 是 ☐ No 否
Is this a US* based telephone number? 這個是美國*電話號碼嗎? ☐ Yes 是 ☒ No 否	Is this a US* based telephone number? 這個是美國*電話號碼嗎? ☐ Yes 是 ☐ No 否

Please complete the US tax-payer related question.
請填妥有關美國納稅人的問題。

- d. Please fill in "Country/Countries of tax residence" and "Tax reference number(s)" on page 4. If you are a tax resident of Hong Kong, please fill in "Hong Kong" for "Country of tax residence" and HKID number for "Tax reference number(s)".
請於第 4 頁填寫「稅務居留國家」及「稅務參考編號」。如閣下是香港稅務居民，請於「稅務居留國家」填寫「Hong Kong」並於「稅務參考編號」填寫閣下身分證號碼。

Country/Countries of tax residence 稅務居留國家	Country/Countries of tax residence 稅務居留國家
1 Hong Kong	1
2 Australia	2
3	3
Please ensure the country of tax residence (including Hong Kong) and tax reference number (TIN) are filled in. 請閣下確認已填寫所有稅務居留國家（包括香港）及其稅務參考編號(TIN)。	
Tax reference number(s) ^ 稅務參考編號 ^	Tax reference number(s) ^ 稅務參考編號 ^
1 A654321(0)	1
2 123456781	2
3	3

- e. Please fill in "Origin of Wealth" on page 4 of your employment details. Please described how your premium for this policy were paid.

Origin of wealth 財富來源	Origin of wealth 財富來源
Premiums for this policy were paid from 本保單之保費財富來源 ☒ My salary 本人薪酬 ☐ My business income 本人業務收入 ☐ Other 其他	Premiums for this policy were paid from 本保單之保費財富來源 ☐ My salary 本人薪酬 ☐ My business income 本人業務收入 ☐ Other 其他
Country of origin of wealth 財富來源國家 Hong Kong	Cour. 請注意：此部分請以英文填寫或在所提供的資料旁略作翻譯，如我們未能紀錄閣下所提供的資料，或會影響是次復效申請的進度。 財富
Employer's/Company's name 僱主/公司名稱 ABC International	Empl. 僱主
Nature of business 業務性質 Investment bank	Natu. 業務性質

3. Please complete section 2 "Encashment/surrender details" on page 5.

請於第 5 頁填妥第 2 項「提款 / 退保資料」。

- a. Please provide the "Reason for encashment/surrender".
請提供「提款 / 退保原因」。

Reason for encashment/surrender 提款 / 退保原因	E.g. Buy new flat
---	-------------------

- b. Please tick an applicable option A, B or C (remarks as below) and fill in relevant details for your partial encashment request on page 5.

請於第 5 頁剔選選項 A, B 或 C 以確認部分提款指示 (註釋如下) · 並填妥相關資料以作申請。

☒ Option A – Partial encashment/surrender 選項A — 部分提款／退保	Amount and currency 金額和貨幣	HKD 100,000
☐ Option B – Maximum	Please tick to select ONE applicable option and fill in relevant information. 請從以下提款選項選取其中適用的一項，並在該選項前打剔及填寫相關資料。	
☐ Option C – Regular partial encashment 選項C — 定期部分提款	for Pacific and Vista policies issued after 1 January 2005) (日後發的「豐盛人生」保單)	
Amount and currency	First withdrawal date 首次提款日期	Day日 Month月 Year年
Frequency of withdrawal 提取頻率	Note: Your instruction generally takes 10 working days for process. Please spare sufficient time for the First Withdrawal Date (Option C only). 請注意：上述申請一般需要10個工作天辦理，請預留足夠時間作「首次提款日期」。(只適用於選項C)	
☐ Monthly 每月	early 每半年*	

* These frequencies are not applicable for policies issued after 1 January 2005.

4. Please complete section 3 “Payment method” on page 6.

請於第 6 頁填妥第 3 項「付款方法」。

- a. Please tick an applicable box for payment method and fill in the “Payment currency”.

請剔選適用的付款方法並填寫「付款貨幣」。

☐ Telegraphic transfer (bank charges apply and borne by beneficiary account holder) 電匯 (銀行將收取手續費，並由受益人賬戶持有人支付)	Please select ONE applicable payment method. 請剔選一項付款方式。	Payment currency 付款貨幣	HKD
☒ Autopay (Hong Kong dollar in Hong Kong only) 自動轉賬 (只限於在香港以港元付款)			
☐ BACS (Sterling in UK only) BACS (只限於在英國以英鎊付款)			

- b. Please complete all necessary fields regarding your selected payment method, below is a sample for Autopay.

根據所選的付款方法填妥所有相關資料，以下為選用自動轉帳方式付款之範例。

Note: If you wish to receive the payment in currency other than Hong Kong dollar, the payment will need to send via telegraphic transfer and bank charges maybe apply.

請注意：如閣下欲收取港元以外之付款貨幣，該付款需以電匯形式轉帳而銀行亦將收取手續費。

Bank name 銀行名稱	HSBC		
Bank branch location (mandatory field): 銀行分行地點 (必須填寫) :	☒ Hong Kong 香港		
	☐ Non-Hong Kong (please specify address: 非香港 (請註明銀行地址: _____)		
Bank number (Hong Kong only) 銀行編號 (僅限香港)	004		
Branch number (Hong Kong only) 分行編號 (僅限香港)	123	Note: English name is required for 'Account holder's name(s)'. 請注意：「戶口持有人姓名 / 名稱」需要填寫英文姓名。	
Account holder's name(s) 賬戶持有人姓名 / 名稱	Chan Tai Man		
Account number 賬戶號碼	876543 211		

5. Please sign on “Signature of policy owner/trustee/authorized signatory 1” and fill in the “Date Signed” under declaration on page 11.

請於第 11 頁聲明部分的「第一保單持有人 / 信託人 / 授權簽署人簽署」位置簽署，並在「簽署日期」填寫簽署當日日期。

Signature of policyholder/trustee/ authorized signatory 1 第一保單持有人／信託人／ 獲授權簽署人簽署	<i>Chan Tai Man</i>	Signature of policyholder/trustee/ authorized signatory 2 第二保單持有人／信託人／	
Print name 姓名		Print name 姓名	
Date signed 簽署日期		Date signed 簽署日期	
Day日 Month月 Year年 0 1 0 1 2 0 1 9		Day日 Month月 Year年 D D M M Y Y Y Y	

The signature must be the same as our record.
簽署樣式須與本公司相乎。

If you have any questions, please contact our Customer Care Hotline at +852 3405 7150 or email us at helppoint.hk@hk.zurich.com.

如閣下有任何疑問，請致電本公司客戶服務熱線+852 3405 7150 或電郵至 helppoint.hk@hk.zurich.com。

Zurich International Life is a business name of Zurich International Life Limited (a company incorporated in the Isle of Man with limited liability) which provides life assurance, investment and protection products and is authorized by the Isle of Man Financial Services Authority. Registered in the Isle of Man number 20126C.
Registered office: Zurich House, Isle of Man Business Park, Douglas, Isle of Man, IM2 2QZ, British Isles
Telephone: +44 1624 662266 Telefax: +44 1624 662038
www.zurich.com.hk

蘇黎世國際人壽保險是蘇黎世國際人壽保險有限公司（於人島註冊成立之有限公司）的商業名稱。蘇黎世國際人壽保險有限公司為人島 Financial Services Authority 所認可，提供人壽保險、投資及保障產品。

於人島的註冊號碼為 20126C。

註冊辦事處：Zurich House, Isle of Man Business Park, Douglas, Isle of Man, IM2 2QZ, British Isles

電話：+44 1624 662266 傳真：+44 1624 662038

www.zurich.com.hk

